



Научно-исследовательский журнал «Современный ученый / Modern Scientist»
<https://su-journal.ru>

2025, № 1 / 2025, Iss. 1 <https://su-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

УДК 378.881.1:316.773

DOI: 10.58224/2541-8459-2025-1-336-341

Кросс-культурная коммуникация в технической сфере: формирование межкультурной грамотности инженеров и ITспециалистов, работающих в международной среде

¹ Муллахметова Г.Р., ¹ Молостова Е.П., ¹ Ибрагимова Э.Р.,

¹ Рахматуллина Д.Э., ¹ Сидорова Д.Г., ¹ Филиппова Г.Ф.

¹ Казанский государственный энергетический университет

Аннотация: статья посвящена языковому обучению в технических вузах как средству понимания межкультурных различий и пути формирования специалистов, способных эффективно работать в многонациональной команде. В работе рассматриваются основные подходы в трактовке понятия «кросскультурная коммуникация». Описаны составляющие понятия «межкультурная грамотность» и обоснована ее важная роль в формировании современного специалиста. В статье приведена система методико-дидактических практик, применяемых педагогами на занятиях по иностранным языкам в Казанском энергетическом университете. Сделан вывод о том, что дисциплины, связанные с иностранным языком, представляют собой важнейшее средство формирования межкультурной грамотности инженеров и IT специалистов.

Ключевые слова: кросс-культурная коммуникация, межкультурная грамотность, высшее образование, обучение иностранным языкам, английский язык, методика преподавания иностранного языка

Для цитирования: Муллахметова Г.Р., Молостова Е.П., Ибрагимова Э.Р., Рахматуллина Д.Э., Сидорова Д.Г., Филиппова Г.Ф. Кросс-культурная коммуникация в технической сфере: формирование межкультурной грамотности инженеров и ITспециалистов, работающих в международной среде // Современный ученый. 2025. № 1. С. 336 – 341. DOI: 10.58224/2541-8459-2025-1-336-341

Поступила в редакцию: 27 сентября 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 29 ноября 2024 г.; Принята к публикации: 8 января 2025 г.

Cross-cultural communication in the technical field: the development of cultural literacy for engineers and IT specialists working internationally

¹ Mullakhmetova G.R., ¹ Molostova E.P., ¹ Ibragimova E.R.,

¹ Rakhmatullina D.E., ¹ Sidorova D.G., ¹ Filippova G.F.

¹ Kazan State Power Engineering University

Abstract: the article is devoted to language teaching in technical universities as a means of understanding intercultural differences and the way to form specialists who are able to work effectively in a multinational team. The paper considers the main approaches in the interpretation of the concept of “cross-cultural communication”. The components of the concept of “intercultural literacy” are described and its important role in the formation of a

modern specialist is substantiated. The article presents the system of methodological and didactic practices used by teachers in foreign language classes at Kazan Power Engineering University. It is concluded that foreign language disciplines are the most important means of formation of intercultural literacy of engineers and IT specialists.

Keywords: cross-cultural communication, intercultural literacy, higher education, foreign language teaching, English language, foreign language teaching methodology

For citation: Mullakhmetova G.R., Molostova E.P., Ibragimova E.R., Rakhmatullina D.E., Sidorova D.G., Filippova G.F. Cross-cultural communication in the technical field: the development of cultural literacy for engineers and IT specialists working internationally. Modern Scientist. 2025. 1. P. 336 – 341. DOI: 10.58224/2541-8459-2025-1-336-341

The article was submitted: September 27, 2024; Approved after reviewing: November 29, 2024; Accepted for publication: January 8, 2025.

Введение

Межкультурная коммуникация представляет собой явление, при описании которого современные авторы рассматривают различные аспекты взаимодействия культур, этносов и рас [16; 4]. Определение «кросс-культурный» применительно к коммуникации имеет синонимические ряды с более узким значением компонентов, такие как «межэтнический», «межэтносовый», «трансрасовый». Кросс-культурная коммуникация трактуется также как эффективное взаимодействие, или «диалог культур» [11]. Кросс-культурная коммуникация в начале XXI века – это неизбежный процесс активного контакта культур, обусловленный развитием информационной цивилизации.

В целях предпринятого нами практически ориентированного исследования кросс-культурная коммуникация рассматривается как совокупность многообразных форм отношений между отдельными представителями и группами, принадлежащими к разным культурам [1]. Актуальность обращения к вопросам кросс-культурной коммуникации в профессиональной среде возрастает в связи с расширением экономических контактов между странами, а также возможностями дистанционной работы и, как следствие, формированием многонациональных профессиональных групп. Вопросы кросс-культурной коммуникации в образовательном пространстве освещены в работах в Е.Л. Головлевой [1], Т.В. Юрьевой [12], Н.Г. Новиковой, А.А. Поляковой [6], Д.А. Обориной, А.Э. Кривошекова [8], Д.Я. Зак, Л.И. Забара [3] и др.

Материалы и методы исследований

Предметом рассмотрения в данной статье являются, во-первых, значение кросс-культурного разнообразия в профессиональной сфере, во-вторых, структура понятия «кросс-культурная грамотность» применительно к инженерам и IT специалистам, а также соискателям вакансий в

международных компаниях, в-третьих, методико-дидактические способы формирования готовности технического специалиста к межкультурному взаимодействию в рамках изучения иностранного языка в соответствии с вузовской программой. Целью исследования является изучение и описание практических педагогических разработок, дающих возможность эффективного формирования межкультурной грамотности при изучении студентами иностранного языка.

Методическая база исследования представляет собой комплексный подход, включающий анализ теоретических положений, анализ и сопоставление методик, применяемых педагогами на занятиях по иностранным языкам.

Результаты и обсуждения

Цели и средства педагогических и методических разработок по иностранным языкам определяются исходя из теоретических выводов психологов и социологов, сделанных в процессе исследований неоднородных профессиональных команд. При обзоре литературы были сформулированы следующие положения:

1. Присутствие в группе специалистов из стран, отличающихся по экономическим и политическим параметрам, является основой так называемого контекстуального разнообразия и ведет к более успешному решению коллективных профессиональных задач. Широкий спектр знаний и опыта специалистов дает возможность для поиска нетривиальных решений. Наиболее ярко это проявляется в реализации проектов, предусматривающих творческий подход [15].

2. Существуют исследования, показывающие, что принадлежность коллег к разным культурам, возрастным стратам, а также неодинаковая степень владения рабочим языком команды снижают степень доверия внутри группы. Личностные ха-

рактеристики также становятся причиной непонимания и конфликтов [5, 7].

3. Специалисты различных сфер, в том числе ИТ, ведущие бизнес с зарубежными партнерами, осознают значение навыка межкультурной коммуникации и связывают успешность установления контактов со знаниями об особенностях национальной культуры партнеров [5].

4. Формирование навыка эффективной межкультурной коммуникации включает ряд параметров, подразумевающих фоновые знания о стране партнера, изучение аксиологических характеристик, психологических и социальных аспектов идентичности, характерных для данной культуры [14].

5. Культурная грамотность подразумевает наличие знаний, позволяющих носителю культуры воспринимать эксплицитную и имплицитную информацию, получаемую от окружающих его феноменов, с учетом широкого контекста и многочисленных смыслов, определяемых местом и временем. По выражению Э.Хирша, культурная грамотность «делает нас хозяевами стандартного инструмента познания и коммуникации, таким образом позволяя нам передавать и получать сложную информацию устно и письменно, во времени и пространстве» [14].

6. Компетентность в сфере кросс-культурной коммуникации может быть представлена по уровням, как навык по степени сформированности [13]. С точки зрения методики преподавания иностранного языка, эти уровни соответствуют уровням владения языком от В1 до С2. В методических целях мы выделяем четыре уровня: 1) необходимый для выживания; 2) обеспечивающий начало контактов с чужой культурой; 3) гарантирующий полноценное взаимодействие с другой культурой; 4) позволяющий реализовать свою языковую идентичность при контактах с представителями другой культуры.

7. Непосредственные коммуникативные ситуации, складывающиеся в профессиональном взаимодействии, являются средой, в которой выявляется уровень культурной компетенции инженеров и ИТ специалистов.

8. Кросс-культурная компетентность представляет собой комплекс из нескольких компетенций (языковая, культурная, коммуникативная).

Применительно к целям данного практически ориентированного исследования мы выделяем в структуре понятия «кросс-культурная грамотность» следующие аспекты: 1) владение одним из языков международного общения; 2) осознание

межкультурных различий представителей разных стран и наций; 3) способность перестраивать поведение с учетом культурного разнообразия в профессиональной среде.

В современном мире, объединенном процессами глобализации, знание английского языка становится не просто необходимым навыком, но и ключом к пониманию культурных различий. Знание языка – это необходимость во время устных и письменных переговоров и интервью, для показа презентаций, участия в международных конференциях, докладов, обсуждений проектов и программного обеспечения. Трейдинг, всевозможные маркетинговые исследования, способы познания страны и культуры также не представляются возможными без языковых навыков. В деловой сфере английский язык – это универсальный инструмент. Китайский и испанский замыкают тройку лидеров самых популярных языков мира [2].

В технических вузах Российской Федерации обучение иностранным языкам играет ключевую роль в подготовке студентов к деятельности в международной профессиональной среде [10].

Далее мы рассмотрим различные методические инструменты, используемые на занятиях по иностранным языкам в Казанском государственном энергетическом университете.

1. Английский как *lingua franca* (это тот язык, который используется для коммуникации людьми, чей родной язык не английский, а любой другой). В группах занимаются студенты из Камеруна, Конго, Сенегала, Китая, Армении, Дагестана, Азербайджана, России. Коммуникация осуществляется на английском языке. Английский язык стал основным средством общения в научной и технической среде. Студенты, изучая английский, получают доступ к международной литературе, исследованиям и конференциям, что способствует лучшему пониманию различных культур и подходов.

2. Кросс-культурные коммуникации.

Изучение языка включает не только грамматику и лексику, но и культурные аспекты. Знание идиом, традиций и обычаях англоговорящих стран помогает студентам лучше понимать контекст общения, что важно для успешного взаимодействия с международными коллегами. Одна из тем, обсуждаемых на занятиях – «*Cultural differences between nations*». Студенты готовят доклады, выступления, презентации, обмениваются мнениями, обнаруживая сходства и различия в своих культурных кодах.

3. Проектная работа и командные задачи.

Совместные проекты с иностранными студентами или участие в международных конкурсах развивают навыки командной работы и межкультурной коммуникации [9]. Студенты учатся учиться различные точки зрения и подходы к решению задач, что формирует уважение к культурным различиям. Групповые проекты могут касаться работы по сбору и синтезу информации на заданную тему, к примеру, «Перспективы использования возобновляемых источников энергии».

4. Обсуждение актуальных тем.

На занятиях по английскому языку обсуждаются актуальные социальные, экономические и культурные вопросы. Это помогает студентам осознать разнообразие мнений и подходов, а также развивает критическое мышление.

5. Обмен опытом и стажировки.

Программы обмена и стажировки в международных компаниях позволяют студентам не только улучшить языковые навыки, но и погрузиться в другую культуру. Это уникальная возможность увидеть, как культурные различия влияют на рабочие процессы и взаимодействие в команде.

6. Развитие эмоционального интеллекта.

Понимание культурных различий способствует развитию эмоционального интеллекта. Студенты учатся быть более чуткими к чувствам и ожиданиям других людей, что важно для успешной карьеры в многонациональной среде. Развиваются взаимопомощь, выручка, эмоциональный отклик на проблемы коллег.

Выводы

В технических вузах обучение иностранному языку не ограничивается изучением языковых яв-

лений. Приобретаемые в процессе обучения социально-психологические навыки (soft skills) подразумевают взаимовыгодную коммуникацию, в ходе которой понимание новых культур и их различий выходит на первый план. Студенты уважают и ценят специалистов из разных стран. Целью дисциплины «Иностранный язык» является формирование компетенции осуществлять коммуникацию на иностранном языке в современном мире, где ценится не только квалификация специалиста, но и культура личности, а также готовность работать в современном открытом мире. Все большую популярность получают программы международного образования. Ежегодные туристические поездки – это реалии наших дней, развивается международная торговля, увеличиваются миграционные потоки. Каждый год проводится множество международных конференций с участием представителей различных культурных групп, разных национальностей. Среди составляющих успеха любого вида коммуникации – толерантность и уважение к культуре других народов, преодоление неприязни к их непохожести. Межкультурная грамотность, а также развитие каналов связи и изменение самих форм коммуникации наделяет ее совершенно новыми функциями, изучение и понимание которых становится необходимым для деятельности инженеров и IT специалистов в современных условиях. Среди, эмоциональный интеллект, культурное и коммуникационное пространство формируют человека XXI века. Все вышеперечисленное делает межкультурную коммуникацию одной из важных и интересных тем для изучения и развития.

Список источников

1. Головлева Е.Л. Основы межкультурной коммуникации. М.: Феникс. 2014. 224 с.
2. Десять самых распространенных языков на планете [Электронный ресурс]. URL: <https://www.vokrugsveta.ru/article/348446/> (дата обращения 14.07.2024)
3. Зак Д.Я., Забара Л.И. Феномен кросс-культурной коммуникации в современном образовательном пространстве // Педагогическое образование в России. 2018. №1 [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-kross-kulturnoy-kommunikatsii-v-sovremennom-obrazovatelnom-prostranstve> (дата обращения: 30.06.2024)
4. Ильин В.А., Салмина Н.Г., Звонова Е.В. Проблема кросс-культурной коммуникации в зарубежных исследованиях // Вестник Московского университета. Серия 14, Психология. 2022. № 4. С. 92 – 112.
5. Колобкова Н.Н. Кросс-культурные коммуникации в бизнесе // Austrian Journal of Humanities and Social Sciences. 2014. № 5-6 [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kross-kulturnye-kommunikatsii-v-biznese> (дата обращения: 30.06.2024)
6. Новикова Н.Г., Кортунов В.В., Зорина Н.М., Киреенкова З.А. К вопросу об обучении студентов вузов межкультурным коммуникациям: методический аспект // Вестник ассоциации вузов туризма и сервиса. 2016. № 1 С. 60 – 65. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-obuchenii-studentov-vuzov-mezhkulturnym-kommunikatsiyam-metodicheskiy-aspekt> (дата обращения: 03.07.2024)

7. Пирогова А.Е., Боташева А.К. Организационные конфликты: кросс-культурные аспекты // International scientific review. 2015. № 8 (9) [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/organizatsionnye-konflikty-kross-kulturnye-aspeky> (дата обращения: 02.07.2024)
8. Полякова А.А., Оборина Д.А., Кривоцеков А.Э. Формирование кросс-культурных компетенций у студентов как условие социальной и профессиональной адаптации на мировых рынках // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2023. № 5-3 (80). С. 213 – 217.
9. Рахматуллина, Д.Э. Проектный метод в преподавании иностранного языка в техническом вузе // Внедрение научных исследований в образовательный процесс вуза: материалы II Международного Круглого стола, посвященного Дню преподавателя высшей школы, Казань, 18 ноября 2022 года. Казань: Казанский государственный энергетический университет, 2023. С. 57 – 62.
10. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fgosvpo.ru> (дата обращения 23.06.2024)
11. Чернобровкина И.В. Лингвистическое понимание терминов межкультурная коммуникация и кросс-культурная коммуникация // Science Time. 2023. № 11 (118) [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskoe-ponimanie-terminov-mezhkulturnaya-kommunikatsiya-i-kross-kulturnaya-kommunikatsiya> (дата обращения: 30.06.2024)
12. Юрьева Т.В. Проблема кросс-культурных коммуникаций в аспекте практико-ориентированных педагогических технологий // Ярославский педагогический вестник. 2015. № 5. С. 104 – 107. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problema-kross-kulturnyh-kommunikatsiy-v-aspekte-praktiko-orientirovannyh-pedagogicheskikh-tehnologiy> (дата обращения: 01.08.2024)
13. Hirsch E.D. A first dictionary of cultural literacy What our children need to know. Boston: Houghton, Mifflin, 1989. 370 p.
14. Hirsch E.D., Kett J.F., Trefil J. The dictionary of cultural literacy. Boston: Houghton Mifflin co. 1988. [Electronic resource]. URL: https://books.google.ru/books/about/The_Dictionary_of_Cultural_Literacy.html?hl=ru&id=cFEYAAAAIAAJ&redir_esc=y (date of treatment: 10.08.2024)
15. Taras V., Dan Baack, Dan Caprar, Alfredo Jiménez, Fabian FroeseResearch: How Cultural Differences Can Impact Global Teams [Electronic resource]. URL: <https://hbr.org/2021/06/research-how-cultural-differences-can-impact-global-teams> (date of treatment: 10.08.2024)
16. Trager G., Hall E. Culture as Communication: A Model and Analysis. New York: Explorations: Studies in Culture and Communication. 1954. № 3. P. 137 – 149 [Electronic resource]. URL: https://books.google.ru/books?id=e4oiAQAAQAAJ&hl=ru&source=gbs_navlinks_s (date of treatment: 14.08.2024)

References

1. Golovleva E.L. Fundamentals of Intercultural Communication. Moscow: Phoenix. 2014. 224 p.
2. The Ten Most Common Languages on the Planet [Electronic resource]. URL: <https://www.vokrugsveta.ru/article/348446/> (accessed 14.07.2024)
3. Zak D.Ya., Zabara L.I. The Phenomenon of Cross-Cultural Communication in the Modern Educational Space. Pedagogical Education in Russia. 2018. No. 1 [Electronic resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-kross-kulturnoy-kommunikatsii-v-sovremennom-obrazovatelnom-prostranstve> (date accessed: 30.06.2024)
4. Ilyin V.A., Salmina N.G., Zvonova E.V. The problem of cross-cultural communication in foreign studies. Bulletin of Moscow University. Series 14, Psychology. 2022. No. 4. P. 92 – 112.
5. Kolobkova N.N. Cross-cultural communications in business. Austrian Journal of Humanities and Social Sciences. 2014. No. 5-6 [Electronic resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kross-kulturnye-kommunikatsii-v-biznese> (date of access: 30.06.2024)
6. Novikova N.G., Kortunov V.V., Zorina N.M., Kireenkova Z.A. On the issue of teaching university students intercultural communications: a methodological aspect. Bulletin of the Association of Universities of Tourism and Service. 2016. No. 1. P. 60 – 65. [Electronic resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-obuchenii-studentov-vuzov-mezhkulturnym-kommunikatsiyam-metodicheskiy-aspekt> (date of access: 03.07.2024)

7. Pirogova A.E., Botasheva A.K. Organizational conflicts: cross-cultural aspects. International scientific review. 2015. No. 8 (9) [Electronic resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/organizatsionnye-konflikty-kross-kulturnye-aspeky> (date of access: 02.07.2024)
8. Polyakova A.A., Oborina D.A., Krivoshchekov A.E. Formation of cross-cultural competencies in students as a condition for social and professional adaptation in world markets. International journal of humanitarian and natural sciences. 2023. No. 5-3 (80). P. 213 – 217.
9. Rakhmatullina, D.E. Project Method in Teaching a Foreign Language in a Technical University. Implementation of Scientific Research in the Educational Process of the University: Proceedings of the II International Round Table Dedicated to the Day of Higher Education Teachers, Kazan, November 18, 2022. Kazan: Kazan State Power Engineering University, 2023. P. 57 – 62.
10. Federal State Educational Standards of Higher Education [Electronic resource]. URL: <http://www.fgosvpo.ru> (accessed June 23, 2024)
11. Chernobrovkina I.V. Linguistic Understanding of the Terms Intercultural Communication and Cross-Cultural Communication. Science Time. 2023. No. 11 (118) [Electronic resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskoe-ponimanie-terminov-mezhkulturnaya-kommunikatsiya-i-kross-kulturnaya-kommunikatsiya> (date of access: 30.06.2024)
12. Yuryeva T.V. The problem of cross-cultural communications in the aspect of practice-oriented pedagogical technologies. Yaroslavl pedagogical bulletin. 2015. No. 5. P. 104 – 107. [Electronic resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problema-kross-kulturnyh-kommunikatsiy-v-aspekte-praktiko-orientirovannyh-pedagogicheskikh-tehnologiy> (date of access: 01.08.2024)
13. Hirsch E.D. A first dictionary of cultural literacy What our children need to know. Boston: Houghton, Mifflin, 1989. RUR 370.
14. Hirsch E.D., Kett J.F., Trefil J. The dictionary of cultural literacy. Boston: Houghton Mifflin co. 1988. [Electronic resource]. URL: https://books.google.ru/books/about/The_Dictionary_of_Cultural_Literacy.html?hl=ru&id=cFEYAAAAIAAJ&redir_esc=y (date of treatment: 10.08.2024)
15. Taras V., Dan Baack, Dan Caprar, Alfredo Jiménez, Fabian FroeseResearch: How Cultural Differences Can Impact Global Teams [Electronic resource]. URL: <https://hbr.org/2021/06/research-how-cultural-differences-can-impact-global-teams> (date of treatment: 08/10/2024)
16. Trager G., Hall E. Culture as Communication: A Model and Analysis. New York: Explorations: Studies in Culture and Communication. 1954. No. 3. P. 137 – 149 [Electronic resource]. URL: https://books.google.ru/books?id=e4oiAQAAQAAJ&hl=ru&source=gbs_navlinks_s (date of treatment: 08/14/2024)

Информация об авторах

Муллахметова Г.Р., кандидат филологических наук, доцент, Казанский государственный энергетический университет, gulya032@yandex.ru

Молостова Е.П., кандидат филологических наук, доцент, Казанский государственный энергетический университет, m-helen@yandex.ru

Ибрагимова Э.Р., доктор филологических наук, профессор, Казанский государственный энергетический университет, zamelma@list.ru

Рахматуллина Д.Э., кандидат филологических наук, доцент, Казанский государственный энергетический университет, dinush77@mail.ru

Сидорова Д.Г., кандидат политических наук, доцент, Казанский государственный энергетический университет, dina.g.sidorova@yandex.ru

Филиппова Г.Ф., кандидат политических наук, доцент, Казанский государственный энергетический университет, gulnphil@yandex.ru

© Муллахметова Г.Р., Молостова Е.П., Ибрагимова Э.Р., Рахматуллина Д.Э., Сидорова Д.Г., Филиппова Г.Ф., 2025